

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

## CAMBRIDGE LIBRARY COLLECTION

*Books of enduring scholarly value*

### **Maritime Exploration**

This series includes accounts, by eye-witnesses and contemporaries, of voyages by Europeans to the Americas, Asia, Australasia and the Pacific during the colonial period. Driven by the military and commercial interests of powers including Britain, France and the Netherlands, particularly the East India Companies, these expeditions brought back a wealth of information on climate, natural resources, topography, and distant civilisations. Their detailed observations provide fascinating historical data for climatologists, ecologists and anthropologists, and the accounts of the mariners' experiences on their long and dangerous voyages are full of human interest.

### **The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries of the English Nation**

Richard Hakluyt (1552?–1616) was fascinated from his earliest years by stories of strange lands and voyages of exploration. A priest by profession, he was also an indefatigable editor and translator of geographical accounts, and a propagandist for English expeditions to claim new lands, especially in the Americas. His most famous work was first published in 1589, and expanded in 1598–1600: reissued here is the twelve-volume edition prepared by the Scottish firm of James MacLehose and Sons and first published between 1903 and 1905, which included introductory essays and notes. Hakluyt's subjects range from transcriptions of personal accounts and 'ruttiers' (descriptive charts of voyages) to patriotic attacks against rival nations (especially Spain). Volume 3 contains accounts of travels to Russia and Persia, and the activities of the Muscovy Company, especially the celebrated merchant and traveller Anthony Jenkinson, who was entertained at the court of Ivan the Terrible in 1558.

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

---

Cambridge University Press has long been a pioneer in the reissuing of out-of-print titles from its own backlist, producing digital reprints of books that are still sought after by scholars and students but could not be reprinted economically using traditional technology. The Cambridge Library Collection extends this activity to a wider range of books which are still of importance to researchers and professionals, either for the source material they contain, or as landmarks in the history of their academic discipline.

Drawing from the world-renowned collections in the Cambridge University Library and other partner libraries, and guided by the advice of experts in each subject area, Cambridge University Press is using state-of-the-art scanning machines in its own Printing House to capture the content of each book selected for inclusion. The files are processed to give a consistently clear, crisp image, and the books finished to the high quality standard for which the Press is recognised around the world. The latest print-on-demand technology ensures that the books will remain available indefinitely, and that orders for single or multiple copies can quickly be supplied.

The Cambridge Library Collection brings back to life books of enduring scholarly value (including out-of-copyright works originally issued by other publishers) across a wide range of disciplines in the humanities and social sciences and in science and technology.

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

# The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries of the English Nation

VOLUME 3

RICHARD HAKLUYT



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press  
978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3  
Richard Hakluyt  
Frontmatter  
[More information](#)

---

**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge, CB2 8BS, United Kingdom

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.  
It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of  
education, learning and research at the highest international levels of excellence.

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

Information on this title: [www.cambridge.org/9781108071314](http://www.cambridge.org/9781108071314)

© in this compilation Cambridge University Press 2014

This edition first published 1903  
This digitally printed version 2014

ISBN 978-1-108-07131-4 Paperback

This book reproduces the text of the original edition. The content and language reflect  
the beliefs, practices and terminology of their time, and have not been updated.

Cambridge University Press wishes to make clear that the book, unless originally published  
by Cambridge, is not being republished by, in association or collaboration with, or  
with the endorsement or approval of, the original publisher or its successors in title.

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

---

The Principal  
Navigations Voyages Traffiques and  
Discoveries of the English Nation

In Twelve Volumes

Volume III

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

---

GLASGOW

PRINTED AT THE UNIVERSITY PRESS BY  
ROBERT MACLEHOSE AND COMPANY FOR  
JAMES MACLEHOSE AND SONS, PUBLISHERS  
TO THE UNIVERSITY OF GLASGOW

MACMILLAN AND CO. LTD.	LONDON
THE MACMILLAN CO.	NEW YORK
SIMPKIN, HAMILTON AND CO.	LONDON
MACMILLAN AND BOWES	CAMBRIDGE
DOUGLAS AND FOULIS	EDINBURGH

MCMIII

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

---

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)



Photography by Annan & Sons, Glasgow.

SIR JEROME BOWES.



Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

The Principal  
Navigations Voyages  
Traffiques & Discoveries  
of the English Nation

Made by Sea or Over-land to the  
Remote and Farthest Distant Quarters  
of the Earth at any time within the  
compasse of these 1600 Yeeres

By

**RICHARD HAKLUYT**

Preacher, and sometime Student of  
Christ-Church in Oxford

VOLUME III

Glasgow

James MacLehose and Sons

Publishers to the University

MCMIII

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

---

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

## THE TABLE

	PAGE
A Catalogue of the Voyages of this third volume made to the North and Northeast quarters ; with the Ambassages, Treatises, Priviledges, Letters, and other observations, depending upon the Voyages of this third Volume :	
The letters of the Queenes Majestie written to the Emper- our of Russia, requesting licence and safe-conduct for Anthonie Jenkinson, to passe through his dominions into Persia, . . . . .	1
The Queenes Majesties letters to the great Sophie of Persia, sent by M. Anth. Jenkinson, . . . . .	6
Instructions given by the Governours and Assistants of the Moscovie Company, unto M. Anthonie Jenkinson, . . . . .	9
The voyage of M. Anthony Jenkinson through Russia, and over the Caspian sea into Persia, Anno 1561, . . . . .	15
The privileges given by Obdoloucan K. of Hircania to the Company of English merchants trading in Russia, obtained by M. Anthony Jenkinson, . . . . .	39
The voyage of Thomas Alcock, George Wrenne, and Richard Cheyney, servants unto the Company of Mos- covy Merchants in London, into Persia, Anno 1563, - . . . . .	40

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

## THE TABLE

A Catalogue of the Voyages— <i>Continued.</i>	PAGE
The voyage of Richard Johnson, Alexander Kitchin, and Arthur Edwards servants to the foresaid company into Persia, Anno 1565, . . . . .	44
Certaine letters of Arthur Edwards written out of Russia, Media, and Persia, to the Company of the Moscovie merchants in London, . . . . .	54
The distance of divers places in Russia, . . . . .	68
The way and distances from S. Nicolas in Russia to the Caspian sea, . . . . .	70
The voyage of Thomas Southam and John Sparke by land and river from Colmogro to Novogrod in Russia, Anno 1566, . . . . .	73
An Acte for the corporation of merchants Adventurers for the discovering of newe trades, made in the eighth yeere of the Queenes Majestie, . . . . .	83
The voyage of M. Anthony Jenkinson into Russia the third time, Anno 1566, . . . . .	92
The privileges granted by the Emperour of Russia to the English merchants, obtained by M. Anthony Jenkinson,	92
A letter of M. Henry Lane to M. Richard Hakluyt con- cerning the first Ambassage from the Russian Emperour to our most gracious Queene Elizabeth, . . . . .	98
A letter of her Majestie, sent by Stephen Twerdico and Pheodata Pogorella, Messengers of the Emperour of Russia, unto their master, . . . . .	101
The Ambassage of M. Thomas Randolfe Esquier, from the Queenes Majestie to the Emperour of Russia, . . . . .	102
The privileges graunted to the English merchants, at M. Randolfe his sute, . . . . .	108

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

## THE TABLE

A Catalogue of the Voyages— <i>Continued.</i>	PAGE
A Commission granted by M. Randolfé for a discovery to the Northeast by sea, . . . . .	119
Instructions given to the discoverers for that action, . . . . .	122
Certain letters in verse, written out of Moscovia, by M. George Turbervile, Secretary to M. Randolfé, touching the state of the Countrey, and maners of the people, . . . . .	124
The voyage of Arthur Edwards Agent for the Moscovy company, John Sparke, Laurence Chapman, Christopher Faucet, and Richard Pingle, servants, into Persia, An. 1568, . . . . .	136
Notes concerning the fourth English voyage into Persia, . . . . .	143
The voyage of Thomas Banister and Geffrey Ducket, Agents for the Moscovy Company, into Persia the fift time, Anno 1569, . . . . .	150
Observations of the Sophy of Persia, and of the Religion of the Persians, . . . . .	158
The voyage of William Burrough Captaine of 13. English ships to the Narve in Liefland, Anno 1570, . . . . .	167
A letter of Richard Uscombe to M. Henry Lane touching the burning of the Citie of Mosco by the Crimme Tartar, . . . . .	169
The voyage of M. Anthony Jenkinson into Russia the fourth time, Anno 1571, . . . . .	170
A briefe rehearsall of all the travailes of M. Anthony Jenkinson, . . . . .	195
A letter of James Alday to M. Michael Locke Agent in London for the Moscovie Company touching a trade to be established in Lappia, . . . . .	197

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

## THE TABLE

A Catalogue of the Voyages— <i>Continued.</i>	PAGE
A note of all the necessary instruments and appurtenances belonging to the killing of the Whale, . . . . .	200
The deposition of William Burrough to certeine Interroga- tories mooved unto him concerning the Narve and Kegor, . . . . .	203
The reasons of M. William Burrough to disswade the use of a trade to the Narve by the way through Sweden,	207
A remembrance of advise given to the Moscovie merchants, touching a voyage for Cola abovesaid, . . . . .	208
An Epistle dedicatorie unto the Queenes most excellent Majestie, written by M. William Burrough, . . . . .	209
The Queenes Majesties letters to Shaugh Thamas the great Sophy of Persia, . . . . .	212
The voyage of Christopher Burrough into Persia the sixt time, Anno 1579, . . . . .	214
The Latitudes and Meridian Altitudes of divers places in Russia, from the North to the South, . . . . .	247
Directions given by M. Richard Hakluyt Esquire, to Morgan Hubblethorne Dier, sent into Persia, . . . . .	249
A Commission given by sir Rowland Heyward knight, and George Barne Aldermen, and governours of the Moscovie Company, to Arthur Pet and Charles Jack- man, for the discovery by Sea towards Cathay, . . . . .	251
Rules and orders given to be observed by them in that Discovery, . . . . .	259
Briefe advises given by M. John Dee to that purpose, . . . . .	262
Instructions given them by Richard Hakluyt Esquire to that purpose also, . . . . .	264

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

## THE TABLE

A Catalogue of the Voyages— <i>Continued.</i>	PAGE
The letter of Gerard. Mercator to Richard Hakluyt of Oxford touching that discovery, . . . . .	275
The voyage of Arthur Pet and Charles Jackman, sent to discover the Northeast seas beyond the Iland of Vaigats, Anno 1580, . . . . .	282
Instructions given by the Moscovie Company unto Richard Gibbs, William Biggat, John Backhouse, &c. Masters of their ships, . . . . .	303
The opinion of M. William Burrough, sent to a friend requiring his judgement for the fittest time of the departure of our ships toward S. Nicolas in Russia, . . . . .	306
The Queenes Majesties Commission given to sir Jerome Bowes, authorizing him her highnesse Ambassadour with the Emperour of Moscovie, . . . . .	308
The Queenes Majesties letters written to the Emperour by sir Jerome Bowes in his commendation, . . . . .	312
The discourse of the Ambassage of sir Jerome Bowes to the aforesaid Emperour, . . . . .	315
The maner of preferring suites in Russia, . . . . .	329
A letter of M. Henry Lane to M. William Sanderson merchant of London, conteyning a briefe discourse of all things passed in our Northren discoveries for the space of 33. yeeres, . . . . .	330
The most solemne and magnificent Coronation of Pheodor Ivanowich Emperour of Russia, set downe by M. Jerome Horsey, . . . . .	336
The voyage of Master Jerome Horsey over land from Mosco in Russia to England, Anno 1584, . . . . .	345

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

## THE TABLE

A Catalogue of the Voyages— <i>Continued.</i>	PAGE
The Privileges granted by the newe Emperour, to the English merchants, and obtained by the foresaid Jerom Horsey, . . . . .	347
The Ambassage of M. Giles Fletcher, Doctor of the Civil lawe, from her Majestie, to the Emperour of Russia, .	353
A notable description of Russia, . . . . .	357
A voyage to the Northeast, performed by certaine Russes, and translated out of Sigismundus ab Herberstein, .	405
A speciall note gathered by the excellent Venetian Cosmographer M. John Baptista Ramusius, concerning the Northeast passage, . . . . .	412
The Lord Boris Pheodorowich his letter to the right honourable William Burghley Lord high Treasurer of England, . . . . .	419
The Queenes Majesties letter to Pheodor Ivanowich, Emperour of Russia, . . . . .	422
The Queenes Majesties letters to the Lord Boris Pheodorowich, . . . . .	428
The L. Treasurer sir William Cecil his letter to the Lord Boris Pheodorowich, . . . . .	430
A letter of Pheodor Ivanowich to the Queenes Majestie, .	432
An other letter to the Queenes most excellent Majestie from the Lord Boris Pheodorowich, . . . . .	434
A second letter from the Lord Boris Pheodorowich to the L. William Burghley, . . . . .	436
A most gracious letter of Privileges given to the English merchants by Pheodor Ivanowich, . . . . .	439



Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

## THE TABLE

A Catalogue of the Voyages— <i>Continued.</i>	PAGE
The contents of M. Garlands Commission unto Thomas Simkinson for the bringing of M. John Dee to the Emperour of Russia his Court, . . . . .	445
A letter to the right worsh. M. John Dee Esquier, con- teyning the summe and effect of M. Garland his message, . . . . .	447
A branch of a letter from John Merick touching the death of Pheodor Ivanowich, . . . . .	448
A learned Epistle written unto the famous Cosmographer M. Gerardus Mercator, concerning the Countreys, Rivers and Seas, towards the Northeast, . . . . .	450
The honourable testimonies of divers strangers touching the notable discoveries of the English, made in the North- east parts, . . . . .	458
Appendix :	
The Ambassage of Sir Hierome Bowes to the Emperour of Moscovie, 1583, . . . . .	463

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

---

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

## ILLUSTRATIONS

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | PAGE                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Sir Jerome Bowes, . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <i>Frontispiece</i> |
| <p>From the portrait at Charlton Park, by permission of the Earl of Suffolk and Berkshire. This portrait, which it is believed has never been reproduced before, shows Sir Jerome Bowes in his dress as Ambassador to Russia.</p>                                                                                                                                                                                                  |                     |
| Abd'Ullah Khan, . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 32                  |
| <p>This portrait is taken from a manuscript album in the Oriental Department of the British Museum, containing miniatures by Indian artists, mostly portraits of princes and chiefs of the reigns of Jahangir, Shah Jehan, and Aurangzeb. It was made a Vakf or pious donation by Ashraf Khan, whose seal bears the date A.H. 1072. Abd'Ullah was 'King' of Bokhara (Boghar) at the time of Anthony Jenkinson's visit in 1558.</p> |                     |
| A Russian Lodia, or Small Coaster, . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 80                  |
| <p>From <i>De Bry's Collections of Travels and Voyages. Petits (Eastern) Voyages, Part III. Frankfort, 1601.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                     |
| Chart of the Northern Ocean by William Burrough,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 224                 |
| <p>William Burrough or Borough was born at Northam in Devonshire in 1536. In 1583 he was Comptroller of the Queen's Navy: in 1587 he was</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                     |

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

## ILLUSTRATIONS

PAGE

Vice-Admiral (on *The Lion*) under Drake in the Cadiz Expedition of that year. He died in 1599. His map of Russia, mentioned on page 209, is now lost, but several of his charts are still extant. The Chart here reproduced is in his own handwriting, and bears his signature. It is taken from the original in *Saxton & Ryther's Atlas* in the British Museum, which was Lord Burghley's own copy.

Abraham Ortelius, . . . . . 272

Ortelius or Ortels was born at Antwerp in 1527, and died there in 1598. In 1570 he published the first edition of the *Theatrum Orbis Terrarum*, which collected in one volume many of the best maps then existing. This Atlas was re-published in many editions until 1612. The map *Typus Orbis Terrarum*, issued with Vol. I. of this edition, is one of the few maps which Ortelius is known to have engraved himself, but it is chiefly as a preserver of maps that in his day had already become scarce that he is best known. This portrait is taken from the first edition of his *Theatrum Orbis Terrarum*, published at Antwerp in 1570.

Gerardus Mercator and Jodocus Hondius, . . . . . 288

Gerardus Mercator was born in Rupelmonde, in Flanders, in 1512. He speedily became famous as a map engraver and instrument maker, and in 1569 he published his Map of the World, on the projection now called after him. The projection, however, in his map is only approximately correct, and the true tables for this projection and the mathematical principles on which they are founded were first discovered and published by Edward Wright in 1599. Mercator died in 1594, just before the publication of the last part of his great Atlas. His Atlas was ready before that of Ortelius, but with a

xiv

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

## ILLUSTRATIONS

PAGE

noble generosity Mercator delayed its publication, to give his friend a chance of fame. Jodocus Hondius was born in Ghent in 1563. He worked as an engraver, and went to London on the outbreak of the War in the Netherlands, and while there became the friend of Edward Wright who showed him the MS. of his map projection. Wright accuses him of having appropriated his calculations and used them for his own maps. Hondius purchased in 1604 Mercator's engraved copper-plates, and thereafter published many maps and new editions of Mercator's Works. He died in 1611. The portraits here reproduced are taken from the first English edition of Mercator's Atlas, 'translated by Henry Hexham, Quartermaister to the Regiment of Colonell Goring,' and printed at Amsterdam in 1636.

Plan of Moscow, . . . . . 384

From G. Braun and F. Hohenberg's *Civitates Orbis Terrarum*, 1573. This plan shows Moscow before its burning by the Crim Tartars in 1571.

Map of Russia, . . . . . 486

Made by Anthony Jenkinson in 1562 to illustrate his travels through Russia and Persia. This map was included in the *Theatrum Orbis Terrarum* of Abraham Ortelius, 1570, and is taken from that edition.

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

---

Cambridge University Press

978-1-108-07131-4 - The Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries  
of the English Nation: Volume 3

Richard Hakluyt

Frontmatter

[More information](#)

---

THE THIRD VOLUME

OF THE

Principall Navigations, Voyages, Traffiques  
and Discoveries of the English Nation

Made to the North and North-east quarters of the  
World, with the directions, letters, privileges  
discourses, and observations incident  
to the same